



**Code der Ausschreibung**

**AOV/SUA-SF 008/2018**

**Erkennungscode CIG: 77410260BE**

**FÜHRUNG DES MENSA- UND BARDIENSTES  
IM BERUFSBILDUNGSZENTRUM L. EINAUDI,  
ST.-GERTRAUD-WEG NR. 3, BOZEN**

**Klarstellungen Nr. 14, 15, 16, 17**

**Frage Nr. 14**

Es wird gefragt, ob zusätzliche Menüs (vegetarisch und/oder vegan) als Standardmenü zusammengestellt werden sollen und daher eine Vorspeise mit 2 Alternativen, eine Hauptspeise mit 2 Alternativen und eine Beilage mit je 2 warmen und 2 kalten Alternativen, sowie Brot, Obst, Dessert anbieten müssen.

**Antwort Nr. 14**

Das zusätzliche, vegetarische und/oder vegane Menü muss aus mindestens einer Vor-, einer Hauptspeise und einer Beilage, Brot, Obst, Nachspeise ohne obligatorische Alternativen sowie aus den Getränken bestehen.

Etwaige Vorschläge für zusätzliche vegetarische und/oder vegane Menüs sind auf die selbe Wochenanzahl der herkömmlichen Menüs abzustimmen.

**Frage Nr. 15**

Wir bitten Sie um Hinweise, wie die Tabelle C im Anhang "CO2" auszufüllen ist.

**Codice gara**

**AOV/SUA-SF 008/2018**

**Codice CIG: 77410260BE**

**GESTIONE DEL SERVIZIO  
MENSA E BAR PRESSO IL CENTRO DI  
FORMAZIONE PROFESSIONALE L.  
 EINAUDI, VIA S. GELTRUDE N. 3,  
 BOLZANO**

**Chiarimenti n. 14, 15, 16, 17**

**Domanda n. 14**

Si chiede se gli eventuali menù aggiuntivi, vegetariani e/o vegani, devono essere composti come i menù Standard, quindi devono presentare un primo piatto a scelta tra 2 alternative, un secondo a scelta con 2 alternative, contorno a scelta tra 2 alternative calde e 2 fredde, pane, frutta, Dessert.

**Risposta n. 14**

Il menù aggiuntivo, vegetariani e/o vegano, deve presentare almeno un primo piatto, un secondo piatto e un contorno, pane, frutta, Dessert, senza obbligatorietà di alternative e le bevande.

Le eventuali proposte di menù aggiuntivi vegetariano e/o vegano dovranno articolarsi sullo stesso numero di settimane dei menu tradizionali

**Domanda n. 15**

Si chiede vostra gradita indicazione della modalità di compilazione della Tabella C

**Code der Ausschreibung**

AOV/SUA-SF 008/2018

Erkennungscode CIG: 77410260BE

**FÜHRUNG DES MENSA- UND BARDIENSTES IM BERUFSBILDUNGSZENTRUM L. EINAUDI, ST.-GERTRAUD-WEG NR. 3, BOZEN**

Insbesondere wird gefragt, ob für jedes der unter den "Kategorien des Leistungsverzeichnisses" aufgeführten Produkten (vom Obst bis zum Olivenöl *extravergine*) der Prozentsatz der ökologischen Produktion, der IGP-, DOP-, STG-Produkte, der integrierten, der typischen und der traditionellen Produkte anzugeben ist.

Wir fragen auch, ob für alle aufgeführten Produkte (vom Obst bis zum Olivenöl) die Marken jedes Produkts angegeben und aufgelistet werden müssen.

**Antwort Nr. 15**

Der angebotene Gesamtprozentsatz muss sich auf die in Anlage C4 – „Kriterien zur Bewertung des technischen Angebots“, Unterkriterium b.3, beziehen.

Für alle angebotenen Produkte müssen sodann die Marken angegeben werden.

**Frage Nr. 16**

In Bezug auf die Produkte gemäß Anlage C4, Kriterium b, Unterkriterium b.3, wird um Bestätigung gebeten, dass zur Erreichung der Höchstpunktzahl (20 Punkte) alle angegebenen

**Codice gara**

AOV/SUA-SF 008/2018

Codice CIG: 77410260BE

**GESTIONE DEL SERVIZIO MENSA E BAR PRESSO IL CENTRO DI FORMAZIONE PROFESSIONALE L. EINAUDI, VIA S. GELTRUDE N. 3, BOLZANO**

dell'Allegato "CO2".

In particolare si chiede se, per ognuno dei prodotti elencati nella colonna "Categoria del Capitolato tecnico" (dalla frutta all'olio extravergine) deve essere indicata la percentuale di produzione biologica, di prodotti IGP, DOP,STG, di produzione integrata, di prodotti tipici e tradizionali.

Si chiede inoltre se per tutti i prodotti elencati (dalla frutta all'olio di oliva) devono essere indicate ed elencate le marche di ogni prodotto.

**Risposta n. 15**

La percentuale totale offerta deve riguardare i prodotti come suddivisi nell'Allegato C4 "criteri di valutazione" sottocriterio b.3.

Per tutti i prodotti offerti vanno poi indicate le marche.

**Domanda n. 16**

In relazione ai prodotti elencati nell'Allegato C4, criterio b, sottocriterio b.3, si chiede conferma che, ai fini del raggiungimento del max punteggio previsto (20 punti) è confermato che tutti i

**Code der Ausschreibung**

AOV/SUA-SF 008/2018

Erkennungscode CIG: 77410260BE

**FÜHRUNG DES MENSA- UND BARDIENSTES  
IM BERUFSBILDUNGSZENTRUM L. EINAUDI,  
ST.-GERTRAUD-WEG NR. 3, BOZEN**

Produkte gleichzeitig biologische Erzeugung,  
IGP, DOP, STG, mit integrierter, typischer und  
traditioneller Produktion zu einem  
Mindestprozentsatz von 91% zu sein haben.

**Antwort Nr. 16**

Nein. Zum Erreichen der Höchstpunktzahl (20)  
gilt der Mindestanteil 91%, nicht für alle  
Produkte, sondern es gelten jene (Prozentsätze)  
die unter den Bewertungskriterien in Anlage C4  
„Kriterien für die Bewertung des technischen  
Angebots“ angegeben sind .

**Frage Nr. 17**

Unter Bezugnahme auf die Punktzahl in Punkt b.  
3 des Anhangs C4 ist die Vervollständigung des  
Anhangs „CO2“ erforderlich; die „Tabelle C“  
dieses Anhangs sieht die spezifische  
prozentuelle Angabe der Produkte Obst,  
Gemüse usw. ... in Bezug auf die folgenden  
Punkte vor:

IGP, DOP, STG,

aus Systemen der integrierten Produktion,

**Codice gara**

AOV/SUA-SF 008/2018

Codice CIG: 77410260BE

**GESTIONE DEL SERVIZIO  
MENSA E BAR PRESSO IL CENTRO DI  
FORMAZIONE PROFESSIONALE L.  
EINAUDI, VIA S. GELTRUDE N. 3,  
BOLZANO**

prodotti indicati siano contemporaneamente di  
produzione biologica, IGP, DOP, STG, a  
produzione integrata, tipica e tradizionale ,  
almeno per un incidenza percentuale minima del  
91%.

**Risposta n. 16**

No, ai fini del raggiungimento del max punteggio  
(20), la percentuale minima non è per tutti i  
prodotti del 91% ma, corrisponde alle percentuali  
indicate nella colonna criteri motivazionali  
dell'allegato C4 "Criteri di valutazione dell'offerta  
tecnica".

**Domanda n. 17**

In riferimento al punteggio attribuito al punto b.3  
nell'allegato C4 viene richiesta la compilazione  
dell'allegato "CO2"; la "tabella C" di quest'ultimo  
prevede l'indicazione specifica in percentuale dei  
prodotti "Frutta, verdura e ortaggi ecc..." per  
quanto riguarda:

prodotti IGP, DOP, STG

produzione integrata

prodotti tipici e tradizionali.



aus typischen und traditionellen Produkten.

In Anhang C4, „Kriterien für die Bewertung des technischen Angebots“ wird dagegen festgelegt, dass die Punktevergabe auf Grundlage eines einzigen Gesamttyps „IGP, DOP, STG, aus Systemen der integrierten Produktion, aus typischen und traditionellen Produkten“ erfolgen wird.

Es wird gefragt, ob die Angaben in der Tabelle C miteinander addiert werden oder der höchste einzelne Prozentsatz als Referenz herangezogen oder ein Durchschnitt der angegebenen Prozentsätze ermittelt wird?

Zur besseren Verdeutlichung machen wir im Folgenden ein konkretes Beispiel. Wie viele Punkte werden in diesem Fall vergeben?

Differentemente nell'allegato C4 “criteri di valutazione dell’offerta tecnica” viene precisato che l’attribuzione dei punteggi sarà effettuata in base ad una unica tipologia complessiva “IGP, DOP, STG, produzione integrata, tipici e tradizionali”.

Si chiede se per l’attribuzione del punteggio le indicazioni previste nella “tabella C” saranno sommate fra loro, se verrà presa come riferimento la percentuale singola più alta o se verrà fatta una media fra le percentuali indicate?

Per meglio chiarire siamo a porre un esempio concreto sotto riportato, in questo caso quanti punti saranno attribuiti?

<b>Categoria del Capitolato tecnico</b>	<b>Tipologia di produzione</b>	<b>Percentuale totale offerta (Usare solo interi/e senza decimali)</b>	<b>Marca del prodotto</b>	<b>Ente di Certificazione</b>
<b>Kategorie des Leistungsverzeichnisses</b>	<b>Produktionsart</b>		<b>Produktmarke</b>	<b>Zertifizierungsstelle</b>
Frutta, verdure e ortaggi, legumi, cereali, pane e prodotti da forno, pasta, riso, farina, patate, polenta, pomodori e prodotti trasformati, formaggio, latte UHT, yogurt, uova, olio extravergine <i>Obst, Gemüse, Hülsenfrüchte, Zerealien, Brot und Backwaren,</i>	produzione biologica (obbligatoria 40%) <i>Bio-Produktion: (Obligatorische Rate 40%)</i>			
	prodotti IGP, DOP, STG (obbligatoria 20%) IGP, DOP, STG, Produkte <i>(Obligatorische</i>	20%		



Teigwaren, Reis, Mehl, Kartoffeln, Polenta, Tomaten und verarbeitete Erzeugnisse, Käse, H-Milch, Joghurt, Eier, natives Olivenöl	Rate 20%) produzione integrata (obbligatoria 20%) aus integrierter Produktion (Obligatorische Rate 20%)	41%		
	prodotti tipici e tradizionali (obbligatoria 20%) typisch und traditionell (Obligatorische Rate 20%)	20%		

**Antwort Nr. 17**

Es wird bestätigt, dass die Zuweisung der Punktzahl gemäß Anlage C4 Unterkriterium b. 3, bezogen auf Anlage CO2 Tab. C, auf Grundlage einer einzigen allgemeinen „Produktionsart“ (IGP, DOP, STG + aus Systemen der integrierten Produktion + aus typischen und traditionellen Produkte) erfolgen wird.

Es wird darauf hingewiesen, dass der obligatorische Mindestprozentsatz von 20% für jede Produktionsart eingehalten werden muss (20% für IGP, DOP, STG Produkte + 20% aus Systemen der integrierten Produktion + 20% aus typischen und traditionellen Produkten).

Für die Vergabe der Punktzahl gemäß C4 Unterkriterium b. 3 gelten die drei Produktionsarten (IGP, DOP, STG + aus Systemen der integrierten Produktion + aus

**Risposta n. 17**

Si conferma che l'attribuzione del punteggio, di cui all'All. C4 sottocriterio b.3, riferito All. CO2 Tab. C, sarà effettuato in base ad un'unica "tipologia di produzione" complessiva (prodotti IGP, DOP, STG + produzione integrata + prodotti tipici e tradizionali).

Si precisa che la percentuale obbligatoria minima del 20% dovrà essere rispettata per ogni tipologia di produzione (20% per prodotti IGP, DOP, STG + 20% per la produzione integrata + 20% per i prodotti tipici e tradizionali).

Per l'attribuzione del punteggio, di cui all. C4 sottocriterio b.3, le tre tipologie di produzione (prodotti IGP, DOP, STG + produzione integrata + prodotti tipici e tradizionali) verrà considerata come unica "tipologia di produzione" e verrà presa come riferimento la percentuale singola più



typischen und traditionellen Produkten) als eine einzige „Produktionsart“ und der niedrigste einzelne Prozentsatz unter ihnen gilt als Referenz:

- IGP, DOP, STG Produkte
- aus Systemen der integrierten Produktion
- aus typischen und traditionellen Produkten

Im Beispiel wird der niedrigste Prozentsatz, d.h. „20% der angebotenen Gesamtmenge“ berücksichtigt und es wird kein Punkt vergeben, da 20% das erforderliche Minimum ist.

bassa tra:

- prodotti IGP, DOP, STG
- produzione integrata
- prodotti tipici e tradizionali

Nell'esempio verrà tenuta in considerazione la percentuale più bassa cioè il “20% totale offerto” non attribuendo alcun punteggio in quanto il 20% è il minimo obbligatorio.